

Inspekce oprávněnou osobou jednou za 12 měsíců - záznamy
 12 months inspection by authorized person - records:

Datum inspekce Date of inspection	Výsledek inspekce Inspection result	Podpis inspektora Inspector signature

3 měsíční kontrola uživatelem - záznamy
 3 months inspection by the user - records

Datum kontroly Date of inspection	Výsledek kontroly Inspection result	Podpis uživatele User signature



Reading and understanding instruction for use are required to use this product!
 Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek

3 3 years guarantee
 3 roky záruka

made of: Light alloy, PA, stainless steel
 vyrobeno z: slitina hliníku, PA, nerez ocel

internally tested
 interně testováno

CE 1015

EC QMS of production inspected by /
 ES SRJ výroby prověřuje:
 SZU Brno, Czech republic



1/2007

**singing
 rock**

Poniklá 317 • CZ - 512 42 Poniklá • Czech Republic
 Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040
 E-mail: info@singingrock.cz

singingrock.com

**singing
 rock**



easy lift



TRACEABILITY LABEL
ETIKETA SLEDOVATELNOSŤ

producer / výrobce

 **singing
rock**

strength / pevnosť

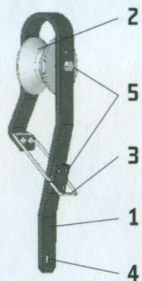
Ø < 55mm 30 kN

month, year of manufacture
mesiac, rok výroby

0123-01/01/06

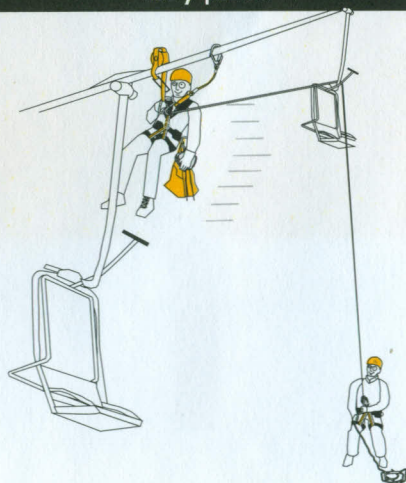
individual + batch No. / výr. číslo

description / popis

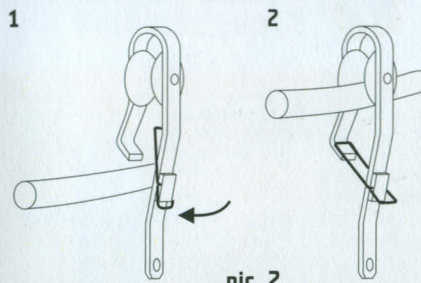


pic. 1

use / použitie



installation / instalace



pic. 2

weight hmotnosť	1,5 kg
strength pevnosť	30 kN
max. rope diameter max. priemer lana	55 mm
max. speed max. povolená rýchlosť	2 m/s
working load pracovná záťaž	max 5 kN

ČESKY

■ Specifický návod k použití

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškolen.

■ Životnost a prohlídka

Bez přihlednutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 10 let od data výroby.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců výrobcem nebo jím autorizovanou osobou.

Kontrolní body na výrobku (viz obr. 1)

Rolex: Otáčí se bez drhnutí, nevykazuje nadměrné opotřebení. Poz. 2.
Zápádka: Má plynulý chod, sama se vrací a úplně dosedá do zavřené polohy. Poz. 3.

Šrouby: Všechny šrouby jsou utažené. Poz. 5.

Značení: Značení na výrobku je čitelné.

■ Použití:

- určeno k pohybu přímo po nosném laně lanovky
- používá se při záchranné akci pro evakuaci osob z lanovky
- záchranný prostředek - není považován za osobní ochranný prostředek

Upozornění:

- nikdy nepoužívejte kladku samotnou, vždy použijte ještě druhé jištění
- nikdy nejezdíte po nosném laně lanovky bez brzdění druhým lanem
- vlasy, oděv, popruhy nebo prsty se mohou dostat mezi kladku a lanol

■ Instalace:

- pomocí smyčky a karabin připevníte kladku k nosnému oku postroje
- zavěste kladku na nosné lano lanovky (obr. 2)
- zkontrolujte, zda je kladka nasazená správně, zda je zavřená zápádka a zda jsou karabiny řádně uzavřeny a zatěžovány v podélném směru
- přidejte na nosné lano zajišťovací prostředek (ve směru za kladkou)

SLOVENSKY

■ Specifický návod na použitie

Nepoužíajte tento výrobok bez dôkladného prečítania a pochopenia tohoto návodu k použitiu. Tento návod je kompletný iba v kombinácii so VŠEOBECNÝM NÁVODOM k použitiu. Pred použitím tohoto výrobku je nutné byť náležite preškolený.

■ Životnosť a prehliadky

Bez prehliadky opotrebenia a za predpokladu dodržania všetkých podmienok uvedených vo všeobecnom a špeciálnom návode k použitiu môže byť tento výrobok používaný 10 rokov od dátumu výroby.

Dokrem kontrol urobených užívateľom musí byť tento výrobok skontrolovaný najmenej raz za 12 mesiacov výrobcom alebo inou autorizovanou osobou.

Kontrolné body na výrobku (viď obr. 1)

Kolečko: Otáča sa bez drhnutia, nevykazuje nadmerné opotrebenie. Poz. 2.

Zápádka: Má plynulý chod, sama sa vracia a úplne dosadá do zavrenej polohy. Poz. 3.

Skrutky: Všetky skrutky sú utiahnuté. Poz. 5.

Označenia: Označenie na výrobku je čitateľné.

■ Použitie:

- určené k pohybu priamo po nosnom lane lanovky
- používa sa pri záchranných akciách pre evakuáciu osôb z lanovky
- záchranný prostriedok - nie je považovaný za osobný ochranný prostriedok

■ Upozornenie:

- nikdy nepoužívajte kladku samotnú, vždy použijte ešte druhé istenie
- nikdy nejazdíte po nosnom lane lanovky bez brzdenia druhým lanom
- vlasy, oděv, popruhy alebo prsty sa môžu dostať medzi kladku a lanol

■ Inštalácia:

- pomocou slučky a karabín pripevníte kladku k nosnému oku postroja
- zaveste kladku na nosné lano lanovky (obr. 2)
- skontrolujte, či je kladka nasadená správne, či je zavrená zápádka a či sú karabiny poriadne uzatvorené a zatažované v pozdĺžnom smere
- pridajte na nosné lano zaisťovací prostriedok (v smere za kladkou)

ENGLISH

■ Specific instructions

Do not use this product without careful reading and understanding of these specific instructions for use. For complete information, General instructions for use shall be read. Specific training is necessary to use this product.

■ Lifetime and inspection

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 10 years since the date of production.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer's procedures.

Inspection points (see fig. 1):

Sheave: any abnormal wear; turning without scouring. [see position 2]

Wire gate: smooth motion, entire snapping, returning to the locked position. [see position 3]

Screws: no released screws. [see position 5]

Marking: readability of labels.

■ Use:

- designed for motion directly along the main rope of the lift
- to be used during rescue operations for evacuation of the people from the lift
- rescue equipment – it is not considered as a personal protective equipment

■ Warning:

- never use a pulley alone, always use one more protection system as a back-up
- never roll down without using an additional braking rope
- hair, clothes, slings or fingers can get between a sheave and a rope accidentally!

■ Installation

- using a sling and appropriate connector fasten a pulley to the harness attachment point
- hang a pulley on the main rope of the lift (fig. 2)
- check whether a pulley is well installed, wire gate is locked entirely and carabiners are locked properly and loaded in its major axial direction
- set a back-up safety device on the main rope (behind the pulley)

DEUTSCH

■ Bedienungsanleitung

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben. Zur vollständigen Information empfehlen wir dem Nutzer ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes!

■ Lebensdauer und Überprüfung

Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtigung der in der Betriebsanweisung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 10 Jahre ab Produktionsdatum verwendet werden.

Unabhängig von erforderlichen Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder von einer autorisierten Person überprüft werden, die durch den Hersteller nach Verfahren des Herstellers zur Überprüfung zugelassen ist.

Kontrollpunkte (siehe fig. 1):

Laufrolle: außerordentliche Abnutzung, Umdrehung möglich ohne schleifen (siehe Position 2)

Bügelverschluss: fehlerfreier Bewegungsablauf, vollständiges Einrasten, Verschluss fehlerfrei (siehe Position 3)

Schrauben: keine losen Schrauben (siehe Position 5)

Die Markierung: Lesbarkeit des Produktanhängers!

■ Bedienungsanleitung:

- entwickelt für die Bewegung an einem Sicherungsseil einer Lift/Sesselliftanlage
- zur Rettung / Sicherung von Personen aus einem Skilift
- Rettungs-ausrüstung – ist nicht als Persönliche Schutzausrüstung gedacht

■ Warning:

- Benutzen Sie eine Seilrolle immer in Kombination mit einem weiteren Sicherungsmittel, nie alleine
- Befahren Sie ein Seil einer Lift / Sesselliftanlage mit dieser Rolle N I E M A L S ohne ein Bremsseil!
- Haare, Kleidung, Schlingen oder Finger können versehentlich zwischen eine Rolle und das Seil kommen!

■ Installation / Einrichtung

- Mithilfe einer Schlinge und eines Karabiners wird die Rolle an der Anseilschleife Ihres Gurtes befestigt.
- Befestigen Sie eine Rolle am Hauptseil des Lifts (Abbildung 2)
- Überprüfen Sie, ob die Rolle sicher angebracht ist, ob die Bügelverschlüsse und Karabiner geschlossen sind und zwar so, dass sie auf ihrer Längsachse belastet werden.
- Setzen Sie ein zusätzliches Sicherungssystem am Hauptseil ein (hinter der Rolle)

Diese Übersetzung basiert auf einem englischen Originaltext. Im Zweifelsfall ist das englische Original heranzuziehen. Wir behalten uns Übersetzungsfehler vor.

Sollten Sie Fragen oder Zweifel haben setzen Sie sich mit der zuständigen Gebietsvertretung (Vertrieb) oder dem Hersteller in Verbindung.

FRANÇAIS

■ Instructions spécifiques

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu et compris auparavant ces instructions spécifiques d'utilisation. Pour une information complète lire la notice d'instruction générale. Un entraînement spécifique est nécessaire pour l'utilisation du produit.

■ Durée de vie et inspection

Sans tenir compte des dommages mécaniques et aux conditions spécifiées dans les instructions générales et spécifiques, ce produit peut être utilisé dans les 10 ans après sa date de production.

Mis à part les inspections faites par l'utilisateur, ce produit doit être vérifié au moins une fois par an par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant qui le fera en suivant les instructions du fabricant.

Points d'inspection (voir fig 1):

Joues: toute déformation, utilisation sans frottement

Doigt fil: ouverture facile, retour du doigt complet, retour complet à la position de fermeture (voir position 3)

Vis: aucune vis dévissée

Marquage: lecture possible de tous les marquages

■ Utilisation:

- développée pour une utilisation le long du câble principal du télésiège
- à utiliser pendant une opération de secours pour évacuer des personnes du télésiège
- équipement de secours: ce n'est pas un EPI

■ Attention:

- n'utilisez jamais la poulie seule
- ne jamais utiliser sans la corde de freinage additionnelle
- cheveux, vêtements, sangles ou doigt peuvent passer entre la joue et le câble par accident

■ Installation :

- utiliser une sangle et un connecteur appropriés
- mettre la poulie sur le câble principal (fig 2)
- toujours vérifier si la poulie est mise correctement, le doigt fermé et les connecteurs installés dans leur sens axial
- mettre un engin d'assurage derrière la poulie sur le câble principal

ITALIANO

■ Istruzioni d'uso specifiche

Non utilizzare questo prodotto senza aver attentamente letto e compreso le seguenti istruzioni d'uso.

Per complete informazioni, anche le istruzioni d'uso generali devono essere attentamente lette e comprese. Per utilizzare questo prodotto è necessario un addestramento specifico.

■ Durata e controlli

In assenza di usura e danni meccanici e seguendo le indicazioni specificate nelle istruzioni d'uso sia specifiche che generali, questo prodotto può essere usato per 10 anni dalla data di produzione.

Ad eccezione dei controlli obbligatori eseguiti dall'utente, questo prodotto deve essere controllato al massimo ogni 12 mesi dal produttore oppure da persone competenti, autorizzate dal produttore, seguendo le procedure del produttore.

Punti da ispezionare (vedi figura 1):

Puleggia: non devono essere presenti segni di usura anomala, la rotazione deve avvenire senza sfregamenti (vedi figura 2)

Leva di sicurezza: il movimento deve essere fluido, l'aggancio deve essere completo, la leva deve tornare automaticamente nella posizione di chiusura (vedi figura 3)

Viti: le viti devono essere ben serrate (vedi figura 5)

Marcatore: tutti i dati devono essere leggibili.

■ Utilizzo:

- l'attrezzo è stato progettato per spostarsi lungo la fune portante dell'impianto di risalita
- l'attrezzo è stato progettato per svolgere operazioni di soccorso per evacuazione delle persone dall'impianto
- l'attrezzo è un equipaggiamento di soccorso e non un dispositivo di protezione individuale

■ Avvertimenti:

- non usare mai la carrucola singolarmente, abbinare sempre almeno un sistema di assicurazione alternativo
- non scendere mai senza una corda addizionale di frenata
- capelli, abiti, fettucce e dita possono accidentalmente finire tra la puleggia e la fune!

■ Installazione:

- collegare la carrucola all'imbracatura utilizzando una fettuccia e un connettore appropriati
- agganciare la carrucola alla fune portante dell'impianto (figura 2)
- controllare che la carrucola sia ben posizionata, che la leva di sicurezza sia completamente chiusa e che i connettori siano bloccati e caricati lungo l'asse maggiore
- predisponete sempre un dispositivo di assicurazione alternativo sulla fune portante (dietro alla carrucola)

ESPAÑOL

■ Instrucciones

No emplear este producto sin leer atentamente y comprender las instrucciones específicas de uso.

Para completar la información, se podrán leer las instrucciones generales de uso. Es necesario realizar una formación específica para conocer el uso de este producto.

■ Vida de uso e inspección

Sin considerar el desgaste o daños mecánicos ocasionados y empleándolo de acuerdo a las condiciones e instrucciones de uso especificadas por el fabricante para un uso correcto, este producto se puede emplear durante 10 años desde la fecha de fabricación.

Excepto en los casos de inspección llevados a cabo por el usuario, este producto debe ser revisado como mínimo cada doce meses por el fabricante o por una persona competente autorizada por el fabricante y siguiendo los procedimientos marcados por el fabricante.

■ Puntos a inspeccionar [ver fig. 1]:

Eje: cualquier desgaste anormal; giro sin desgaste. [ver posición 2]

Cierre con cable: movimiento suave, apertura completa, retorno a la posición de cierre. [ver posición 3]

Tornillos: no tornillos sueltos. [ver posición 5]

Marcado: etiquetas legibles.

■ Uso:

- Diseñado para moverse directamente a lo largo de la cuerda principal del telesilla
- para ser empleado durante operaciones de rescate, en evacuación de gente en un telesilla
- equipo de rescate - no se considera como equipo de protección personal

■ Atención:

- nunca emplearlo solo, emplear siempre un sistema de protección adicional como apoyo
- nunca descender sin utilizar un freno de cuerda adicional
- ¡el pelo, la ropa, las cintas o los dedos se pueden quedar atrapados entre el eje y la ropa de forma accidental!

■ Installación

- utilizando una cinta y un conector apropiado fijar una polea al punto de unión del arnés
- colgar una polea en la cuerda principal del ascendedor (fig. 2)
- comprobar si la polea está bien instalada, si el cierre está cerrado completamente y los mosquetones están cerrados adecuadamente y cargados en su mayor dirección axial
- coloca un aparato de seguridad de reserva en la cuerda principal (detrás de la polea)

FINSK

■ Erityiset käyttöohjeet

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut huolellisesti nämä erityiset käyttöohjeet ja ymmärtät niiden sisällön.

Täyden ymmärryksen saamiseksi sinun tulee lukea ja sisäistää myös tuotteen mukana toimitetut yleiset käyttöohjeet.

Tuotteen käyttö vaatii harjoittelua.

■ Käyttökä ja tarkastukset

Jos ei huomioida yleistä kulumista ja mekaanista rasitusta ja jos tuotetta on käytetty yleisten ja erityisten käyttöohjeiden mukaisesti, tuotetta voidaan käyttää joko 10 vuoden ajan valmistuspäivästä.

Käyttäjän normaalisti suorittamien tarkastusten lisäksi tuote tulee tarkastaa 12 kuukauden välein joko valmistajan tai valmistajan hyväksymän pätevän henkilön toimesta.

■ Tarkastuskohteet (kuva 1):

Rissapyörä: epätavalliset kulumat, pyöriminen ennen puhdistusta (katso asento 2)

Vaijeriportti: jouheva liike, aukeaminen kokonaan, sulkeutuminen lukittuun asentoon (katso asento 3)

Ruuvit: tarkasta kaikkien ruuvien kiinnitys (katso asento 5)

Merkinnät: tuotteen merkintöjen näkyvyys

■ Käyttö:

- suunniteltu liikkumaan suoraan hissinnäköiden suuntaisesti
- suunniteltu käytettäväksi pelastusoperaatioissa, joissa evakuoidaan ihmisiä hissistä
- pelastusvälineistöä - ei lueta henkilösuojaimiin (PPE)

■ Varoitukset:

- älä koskaan käytä rissaa ainoana kiinnityksenä, käytä aina toista järjestemää varmistuksena
- älä koskaan laske alas vaijeria ilman ylimääräistä jarrukykyä
- hiukset, vaatteet, nauhalenkit ja jopa sormet saattavat jäädä rissan ja köyden väliin vahingossa!

■ Aseennus:

- käytä nauhalenkkiä ja sopivaa sulkurengasta kiinnittääksesi Easy lift valjaiden kiinnityspisteeseen
- aseta rissa hissiköyden päälle (kuva 2)

- tarkista että rissa on oikein kiinnitetty, että vaijeriportti on lukossa ja että sulkurenkaat ovat lukittuja sekä pitkittäiseen suuntaan rasitettuja
- asenna turvalaite hissiköyteen (rissan taakse)

NORSK

■ Spesifikk brukerveiledning

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE WBRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA.

Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

■ Levetid og inspeksjon

Uten å ta slitasje og mekanisk påførte skader med i betraktning, og forutsatt at bruksbetingelsene spesifisert i generell og spesifikk brukerveiledning følges, kan dette produktet brukes i inntil 10 år fra produksjonsdato.

Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, må dette produktet inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten, eller av en kompetent person autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.

■ Inspeksjonspunkter [se figur 1]:

Rammestag: All unormal slitasje: at hjulet ruller uten skrubbing [se punkt 2].

Wireport: Jevn og myk bevegelse, at hele wireporten går tilbake til låst posisjon [se punkt 3].

Skruer: Ingen løse skruer [se punkt 5].

Merkning: Lesbarheten til produktmerkingen.

■ Bruk:

- Laget for bevegelse langs hovedwiren på kabelbaner
- For bruk under redningsoperasjoner ved evakuering av personer fra kabelbane/stolheis
- Redningsutstyr - trinsen er ikke regnet som personlig sikkerhetsutstyr

■ Advarsel:

- bruk aldri trinsen alene, bruk alltid en fallsikring som back-up
- rull aldri ned wiren uten et ekstra bremseset
- hår, klær, slynger eller fingre kan komme mellom trinsene, wire eller tau

■ Installasjon av produktet:

- bruk en slynge og egna koblingsstykke for å feste trinsen til selens innkoblingspunkt
- heng trinsen på hovedkabelen til heisen (fig. 2)
- sjekk om trinsen er riktig installert, wireporten og karabinene er helt lukket og at trinsen blir belastet langs den sterke akselen.
- bruk fallsikringssystem som back-up på hovedwiren [bak trinsen]